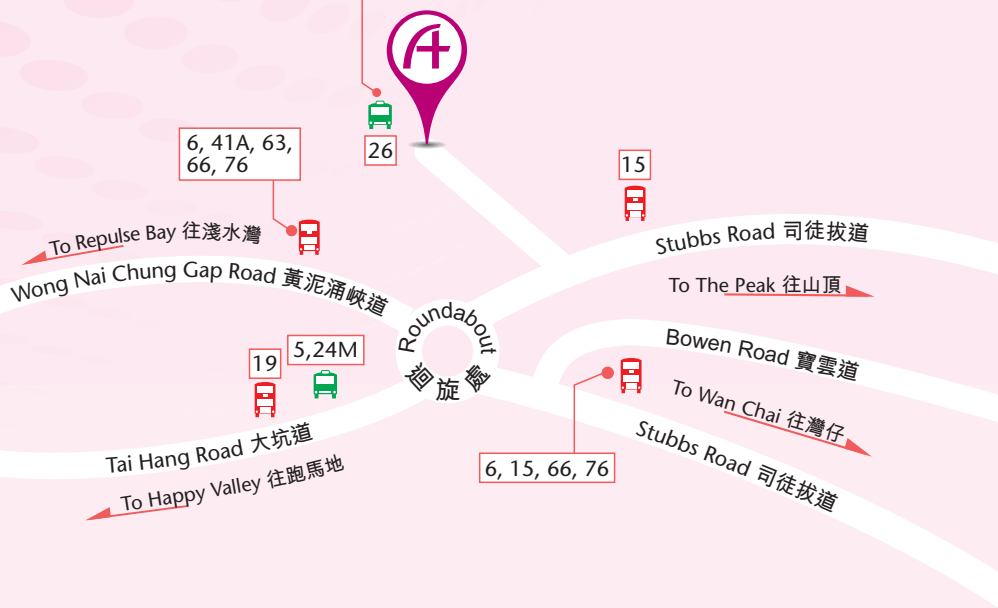
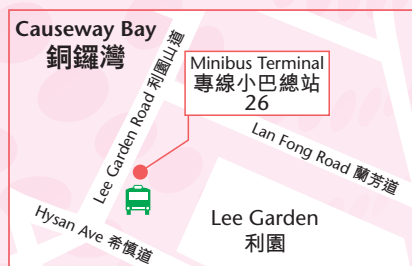


Location 醫院位置



Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road 香港港安醫院—司徒拔道

40 Stubbs Road, Hong Kong
香港司徒拔道40號
(852) 3651 8629
patientservices@hkah.org.hk



Service Information
服務詳情



Add Download App
下載應用程式

2021/10 Revised 修訂

Extending the Healing Ministry of Christ
延續基督的醫治大能

Adventist 港
Health 安

Hong Kong Adventist Hospital • Stubbs Road
香港港安醫院•司徒拔道



Minimally Invasive Spine Surgery Center 脊椎微創手術中心

At MISS, our expert team is dedicated to making every spine patient's story a successful one.

全心關注，以專業譜寫脊椎病人健康故事新一頁



Minimally Invasive Spine Surgery (MISS) Center - A Single Stop for Spine Care

脊椎微創手術中心一站式脊椎護理

The **Minimally Invasive Spine Surgery (MISS) Center** in Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road (HKAH-SR) offers a multidisciplinary spine program led by highly trained neurosurgeons, anaesthesiologists, radiologists, peri-operative nurses, radiographers, and physiotherapists. Providing comprehensive, quality care for patients suffering from spinal disorders, our professional team is committed to advancing new therapies to eliminate pain, restore function, and improve quality of life.

香港安醫院一司徒拔道(香港港安)的**脊椎微創手術中心**匯聚神經外科專科醫生、骨科專科醫生、麻醉科專科醫生、放射科專科醫生、手術專科護士、放射技師和物理治療師，為受脊椎問題困擾的人士帶來全面而優質的脊椎護理。這些專家對脊椎治療的經驗豐富，加上我們的專業護理團隊，將為大家帶來各種最先進的治療方法，以紓緩痛楚，幫助恢復活動能力，並提高生活質素。

Accurate diagnosis
精確診斷

Excellent information
on available options
幫助了解不同治療方案

State-of-the-art
surgical services
先進介入治療



State-of-the-art Operating Rooms 手術室設備精良

HKAH-SR's operation rooms feature **two integrated operating room systems, the Karl Storz OR1 and the Olympus endoALPHA**. They also boast advanced minimally invasive spine instruments for various minimally invasive procedures. Under the care of our experienced and helpful surgical team and medical staff, patients can rest assured that they will be receiving the best examinations and treatment.

香港安醫院手術室設有**兩套一體化手術室系統，Karl Storz OR1和Olympus endoALPHA**，配合多款先進的脊椎微創手術儀器，以應付各種微創手術。醫療團隊經驗豐富且細心周到，務求提供卓越的檢查和治療。



Operating Microscope

手術顯微鏡

The system is vibration-free at all magnification levels. With outstanding contrast, brilliance, sharpness resolution, color fidelity, and precision, it offers innovative illumination solutions for the spine surgeon's convenience and patient's safety.

這款手術顯微鏡能清楚放大手術區域，影像不僅不會出現震動，而且對比明確、清晰、精細和傳真，讓手術能安全和準確地施行，進一步保障病人的安全。



METRx II System

METRx II 系統

This system provides spine surgeons with excellent visualization of the operative field. The tubular retractors split rather than cut through the muscles, thereby causing much less tissue trauma and post-operative pain to the patient compared with conventional surgery.

利用這管狀引導器，可以於手術時分隔而非切斷肌肉，既能夠讓醫生清楚看到手術區域。與傳統手術比較，有助減低對病人身體組織的傷害，減輕手術後的痛楚。

O-arm O2 Imaging System with StealthStation 8 Navigation System

第2代O型臂「O-arm O2」與及第8代StealthStation手術實時導航系統

The combination of O-arm O2 imaging system and the StealthStation 8 navigation system is recognized as the gold standard of intraoperative spinal imaging. It enables live, 3-D navigation during surgery for clear visualization and enhanced precision. When used in conjunction, the systems facilitate a wide range of minimally invasive spinal procedures as well as complex brain surgeries, all of which require a high level of accuracy from surgeons.

O-arm O2是可活動的影像掃描儀器，能夠提供實時3D圖像。配合StealthStation 8系統，可以為微創手術提供細緻準確的影像導航。對講求高精確度的微創手術，又或是較複雜的手術或面對體型較大的病人，通過兩套系統配合，可以令安全度大幅提升。針對尤其需要精確的微創脊椎手術抑或較複雜的腦部手術均大派用場，兩者結合在歐美地區更早已成為微創脊椎手術的「黃金標準」。

Special features 特點

- **Enhanced precision:** Live, 3-D imaging enables surgeons to perform procedures with improved accuracy

更精準：能提供真正的實時及高解像度的3D圖像，而非利用2D圖像拼貼，提高精準度。

- **Greater effectiveness:** Options to plan and preset implant trajectories streamline the surgical process and improve clinical outcomes

更有效：通過系統為植入物位置定位並規劃植入路徑，既令手術過程更順舒，亦進一步提升手術精準度，提升醫療成效。

- **Improved safety:** Intraoperative 3-D imaging ensures precise implant placement, minimizing the need for fluoroscopy during surgery and reducing radiation exposure to patients, surgeons, and medical staff

更安全：利用真正的3D圖像為手術導航，可以大幅減少手術期間而要重複描掃以確定植入物位置的次數，減少病人、醫生和醫護人員需要承受的輻射劑量。



Misonix Bone Scalpel

超聲單刀系統

The BoneScalpel® is an ultrasonic surgical device that enables safe and controlled bone removal. It is designed to provide clean cuts through hard tissue structures while sparing adjacent soft tissues.

超聲單刀系統是一款可控性強的骨切割系統。它的主要特點是進行精確截骨時可有效保護硬脊膜、神經根、血管等軟組織。



Midas Rex High-Speed Surgical Drill

Midas Rex 高速手術鑽

The Midas Rex High-Speed Surgical Drill offers high torque in a compact size, making it suitable for neurosurgery, spine surgery, and ENT procedures. This high-performing tool greatly improves the precision and efficiency of minimally invasive surgeries.

Midas Rex 高速手術鑽機身纖細，但具有高扭力，適用於各種手術，包括脊柱、神經外科手術和耳鼻喉科手術。這具有高性能的精確工具提高了微創手術的效率。



Endoscopic Laser Spine Surgery

內窺鏡脊柱手術

Endoscopic spine surgery is a revolutionary minimally invasive procedure that effectively treats disc herniations, spinal stenosis, bone spurs, and facet joint arthritis. Using only local anesthesia, no fusion, micro-instruments and laser technology, this procedure is clearly very different from standard open surgery.

內窺鏡脊柱手術是一種革命性的微創手術，可有效治療椎間盤突出，椎管狹窄，骨刺，和小關節炎。僅使用局部麻醉，無融合，微型器械和激光技術，這種手術與標準開放手術明顯不同。



Common Spine Problems

常見的脊椎問題

Neck (Cervical)

頸 (頸椎)

- Sprained neck
頸椎扭傷 (俗稱「馴厲頸」)
- Cervical degenerative disc disease
頸椎椎間盤退化
- Cervical radiculopathy
頸椎根神經病變
- Cervical myelopathy
頸椎脊髓病變
- Cervical facet joint pain
頸椎小關節疼痛
- Atlantoaxial instability (C1-2 spine)
寰椎樞椎關節不穩定 (第1至2節頸椎)
- Cervical kyphotic deformity
頸椎後突畸形



Lower Back (Lumbar)

腰背部 (腰椎)

- Sprained back
背部扭傷
- Lumbar disc prolapse
腰椎椎間盤突出
- Sciatica
坐骨神經痛
- Lumbar stenosis
腰椎管狹窄症
- Lumbar facet joint pain
腰椎小關節疼痛
- Lumbar spine spondylolisthesis
腰椎滑脫
- Lumbar discogenic pain
腰椎盤源性腰痛
- Osteoporotic fracture
骨質疏鬆性骨折
- Lumbar degenerative scoliosis
腰椎退變性側突



Spinal Injection and Intradiscal Therapies

脊椎注射及椎間盤治療

Cervical facet joint injection	頸椎小關節注射
Cervical epidural injection	頸椎硬膜外注射
Cervical nerve root block	頸神經根阻隔術
Lumbar transforaminal epidural injection	腰椎間孔硬膜外注射
Lumbar selective nerve root block	局部腰椎神經根阻隔術
Lumbar facet joint block	腰椎小關節阻隔術
Caudal epidural injection	骶管硬膜外注射
Lumbar discography	腰椎椎間盤造影
Sacroiliac joint block	薦髂關節阻隔術
Radiofrequency lesioning procedures	射頻治療 (射頻燒灼術)
Intradiscal therapies	椎間盤治療
Biaculoplasty	椎間盤射頻熱凝法
Plasma coblation nucleoplasty	低溫等離子消融髓核成形
Intradiscal electrothermal therapy (IDET)	椎間盤內電熱療法

A variety of advanced, minimally invasive techniques are available to treat conditions of the lumbar spine.

隨着技術發展，腰椎問題已可以微創方式治療。



MIS Cervical Procedures

頸椎微創手術

Cervical artificial disc replacement	頸椎人工椎間盤置換術
Cervical foraminotomy	頸椎椎間孔切開術
Anterior cervical discectomy and fusion	頸椎間盤切除及骨融合手術
Cervical laminoplasty	頸椎椎板整型術

MIS Prolapsed-Intervertebral-Disc Procedures

椎間盤突出微創手術

Microscopic discectomy	顯微椎間盤切除術
MIS Transforaminal lumbar interbody fusion (TLIF)	微創經椎間孔腰椎椎間融合術
MIS oblique lumbar interbody fusion (OLIF)	微創斜向腰椎椎間融合術
Endoscopic discectomy	內窺鏡椎間盤切除術

MIS Spinal Stenosis Procedures

椎管狹窄微創手術

Microscopic laminectomy	顯微椎板切除術
Microscopic laminotomy	顯微椎板開孔術
Interspinous stabilization	椎間穩定術
Endoscopic laminectomy	內窺鏡椎板切除術

MIS Vertebral Fracture Procedures

椎間骨折微創手術

Percutaneous pedicle screw fixation	經皮椎弓根螺釘內固定術
Vertebroplasty	椎體成形術
kyphoplasty	後突椎體成形術
Spine Jack	千斤頂

Physiotherapy Rehabilitation Program

物理治療康復計劃

Rehabilitation plays an important part in helping patients ease their pain, restore the health and functional abilities of their spine, and acquire the best possible benefits from their spine surgery. Our highly skilled physiotherapists help patients return to their daily activities to enjoy a more active, healthy lifestyle. A well-structured conditioning program is customized to ensure that it is safe, effective, and most suitable to meet each patient's rehabilitation goals.

康復治療對脊椎治療尤其重要，它能夠幫助病人舒緩痛楚，恢復脊椎的活動能力和健康。如需接受手術，配合康復計劃，還有助發揮最佳的治療效果。我們的物理治療師專業而周到，會根據個別情況設計合適的計劃，務求令整個治療安全而有效，好讓病人盡快回復日常生活，甚至可以比過去更活躍和健康。

Our physiotherapists work with patients through:

- 1 Pain control
痛楚管理
- 2 One-on-one training
一對一訓練
- 3 Exercise for recovery and fitness
復康及健身運動
- 4 Education on:
教育資訊：

- Anatomy of the spine
脊椎解剖學
- Importance of good posture
良好姿勢的重要性
- Safe body mechanics
安全的身體力學
- Workstation ergonomics
工作間的人體工學

